KORG

1/2

volca sample

Owner's manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de usuario
用户手册　取扱説明書

© 2014 KORG INC. EFGSCJ1

Precautions

Location
Using the unit in the following locations can result in a malfunction.
- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply
Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices
Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling
To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care
If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual
After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment
Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.
Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.
Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty. Company names, product names, and names of formats etc. are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Précautions

Emplacement
L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.
- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation
Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques
Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement
Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel
Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide
Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur Korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Si ce symbole apparait sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur.
Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren Korg-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne" auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Precauciones

Ubicación
El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:
- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación
Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos
Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo
Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado
Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual
Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
   ・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
   ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
   ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
   ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
   ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
   ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
   ・本保証書の提示がない場合。
   尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
   This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることがありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い
1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ volca sample 保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日　　年　　月　　日

販売店名

アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。
受付時間 月曜～金曜 10:00 ～ 17:00（祝祭日、窓口休業日を除く）

● サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-12

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。
注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の２つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

⚠	△ 記号は、注意（危険、警告を含む）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⃠ 記号は、禁止（してはいけないこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制（必ず行うこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

⚠ 警 告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- **・AC アダプターのプラグは、必ず AC100V の電源コンセントに差し込む。**
- **・AC アダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。**
  感電やショートの恐れがあります。
- **・本製品はコンセントの近くに設置し、AC アダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。**
- **・次のような場合には、直ちに電源を切って AC アダプターのプラグをコンセントから抜く。**
  ○ACアダプターが破損したとき
  ○異物が内部に入ったとき
  ○製品に異常や故障が生じたとき
  修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。
- **・本製品を分解したり改造したりしない。**
- **・修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。**
- **・AC アダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、AC アダプターのコードの上に重いものをのせない。**
  コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- **・大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。**
  大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- **・本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。**
- **・温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）で使用や保管はしない。**
- **・振動の多い場所で使用や保管はしない。**
- **・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。**
- **・風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。**
- **・雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。**
- **・本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。**
- **・本製品に液体をこぼさない。**
- **・濡れた手で本製品を使用しない。**

⚠ 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- **・正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。**
- **・ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。**
  ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- **・外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。**
- **・AC アダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。**
- **・長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。**
- **・電池は幼児の手の届かないところへ保管する。**
- **・長時間使用しないときは、AC アダプターをコンセントから抜く。**
- **・指定の AC アダプター以外は使用しない。**
- **・他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。**
  本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- **・電池を過度の熱源（日光、火など）にさらさない。**
- **・スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。**
  故障の原因になります。
- **・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。**
- **・不安定な場所に置かない。**
  本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- **・本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。**
  本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

* 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

注意事项

位置
在以下位置使用本设备可能会导致设备故障。

- 阳光直晒的位置
- 具有极端温度或湿度的位置
- 灰尘过多或非常肮脏的位置
- 过度震动的位置
- 靠近磁场的位置

电源
请将指定的交流适配器连接到具有正确电压的交流电源插座。请勿将本设备连接到所带电压不适用于本设备的交流电源插座。

其他电气设备干扰
在附近放置的收音机和电视可能会受到信号干扰。请在适当远离收音机和电视保持的位置使用此设备。

操作
为避免损坏，请勿对开关或控制部件用力过猛。

维护设备
如果设备外部变得很脏，请使用干净的干布擦拭设备。请勿使用苯或稀释剂等液体清洁剂，也不要使用洗涤剂或易燃抛光剂。

保留本手册
阅读完本手册后，请保留本手册供将来参考。

不要在设备上放置异物
切勿将装有液体的任何容器放置在此设备附近。如果液体进入设备，则可能会导致设备故障、火灾或电击。
请注意不要使金属物体掉入该设备。如有异物进入该设备，请拔下壁式插座上的交流适配器。然后联系您附近的 Korg 经销商或向您销售该设备的商店。

用户重要提示

本产品严格按照产品使用国家的生产标准和电压要求制造。
如果您通过网路、邮件或者电话销售购买本产品，您必须核实本产品是否适于在您所在的国家使用。
警告：在本产品适用国家之外的其他国家使用本产品极其危险，同时制造商和经销商将不再履行质量担保。
请妥善保存您的购买收据作为购买凭证，否则您的产品将不能享有制造商或经销商的质量担保。

* 本手册内使用的所有产品名称和公司名称均为所属公司或所有者的注册商。

* 规格和外观如有更改，恕不另行通知。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅（Pb）	汞（Hg）	镉（Cd）	六价铬（Cr(VI)）	多溴联苯（PBB）	多溴二苯醚（PBDE）
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳、按键	○	○	○	○	○	○
其他（橡胶按钮等）	○	○	○	○	○	○
其他附属品（电池，电缆 ）	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。

此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中央的数字表示环境保护使用期限的年数。
自制造日算起的此年月内，产品中的指定6物质不会向外部泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。

Installing batteries
Slide off the battery cover from the rear panel and insert the batteries, making sure to observe the correct polarity (+/- orientation) and then reattach the battery cover.

- Turn off the volca sample before replacing the batteries.
- Depleted batteries should be immediately removed from the volca sample. Leaving depleted batteries in the battery compartment may cause malfunctions (the batteries may leak). In addition, remove the batteries if you do not expect to use the volca sample for an extended period of time.
- Do not mix partially used batteries with new ones, and do not mix batteries of differing types.

About the MIDI implementation chart
An external MIDI device can be connected to the MIDI IN jack of the volca sample to control the audio source of the volca sample. The MIDI messages that can be received by the volca sample are listed in its MIDI implementation chart. You can download the MIDI implementation chart for the volca sample from the Korg Web site.

Installation des piles
Retirez en le glissant le couvercle des piles du panneau arrière, mettez les piles en place en veillant à respecter les indications de polarité (le sens +/-), puis remettez le couvercle des piles en place.

- Mettez le volca sample hors tension avant de remplacer les piles.
- Retirez toujours immédiatement les piles usées du volca sample. La présence de piles usées dans l'instrument peut provoquer des dysfonctionnements (dus à une fuite du liquide des piles). Retirez également les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le volca sample pendant une période prolongée.
- Ne mélangez pas des piles partiellement utilisées avec des piles neuves et ne mélangez pas différents types de piles.

À propos du tableau d'implémentation MIDI
Vous pouvez brancher un dispositif MIDI externe à la prise MIDI IN du volca sample afin de piloter le générateur de sons du volca sample. Les types de messages MIDI qui peuvent être reçus par le volca sample figurent dans son tableau d'implémentation MIDI. Vous pouvez télécharger le tableau d'implémentation MIDI du volca sample sur le site web de Korg.

Einlegen der Batterien
Entfernen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite, legen Sie die Batterien ein (achten Sie dabei auf die korrekte Polarität) und schließen Sie den Batteriefachdeckel anschließend.

- Vor dem Auswechseln der Batterien müssen Sie den volca sample ausschalten.
- Verbrauchte Batterien müssen umgehend aus dem volca sample entfernt werden, da es sonst zu Betriebsstörungen (z. B. durch auslaufende Batterien) kommen kann. Entfernen Sie die Batterien außerdem, wenn Sie den volca sample für längere Zeit nicht verwenden möchten.
- Wechseln Sie immer alle Batterien aus und verwenden Sie nur jeweils Batterien desselben Typs.

Über die MIDI-Implementation
Über die MINI IN-Buchse kann ein externes MIDI-Gerät an den volca sample angeschlossen werden, um die Signalquelle des volca sample zu steuern. Die MIDI-Nachrichten, die vom volca sample empfangen werden können, sind in der MIDI-Implementationstabelle aufgelistet.
Die MIDI-Implementationstabelle für den volca sample können Sie von der Korg-Webseite herunterladen.

Instalación de las baterías
Deslice la tapa de las baterías desde el panel posterior, inserte las baterías y asegúrese de hacer coincidir la polaridad correcta (orientación +/-); a continuación, vuelva a colocar la tapa de las baterías.

- Desactive el volca sample antes de sustituir las baterías.
- Las baterías gastadas deben retirarse inmediatamente del volca sample. Si no retira las baterías gastadas de su compartimento puede provocar un funcionamiento incorrecto (las baterías pueden tener pérdidas). Retire también las baterías si no tiene previsto utilizar el volca sample durante un periodo de tiempo prolongado.
- No combine baterías parcialmente utilizadas con otras nuevas y tampoco combine baterías de distintos tipos.

Acerca del cuadro de implementación de MIDI
Se puede conectar un dispositivo MIDI externo al jack MIDI IN del volca sample para controlar la fuente de audio del volca sample. Los mensajes MIDI que puede recibir el volca sample se enumeran en su cuadro de implementación de MIDI. Puede descargar el cuadro de implementación de MIDI para el volca sample del sitio web de Korg.

電池の入れ方
本体裏面の電池カバーをスライドさせて取り外し、電池の極性に注意して電池を入れます。そして、電池カバーを取り付けます。

- 電池の交換は電源を切った状態で行ってください。
- 使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因（電池の液漏れなど）となります。また、長期間ご使用にならない場合も、電池を外しておいてください。
- 新しい電池と1度使用した電池や、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。

MIDI インプリメンテーション・チャートについて
volca sampleのMIDI IN端子に外部MIDI機器を接続して、volca sampleの音源をコントロールすることができます。volca sampleが受信できるMIDIメッセージについてはMIDIインプリメンテーション・チャートに記載されています。volca sampleのMIDIインプリメンテーション・チャートはコルグ・ホームページからダウンロードしてください。

安装电池
滑开背面的电池盖，插入电池，请确保按照正确的极性(+/- 极性方向)进行安装，然后重新盖上电池盖。

- 更换电池之前，请首先关闭电源。
- 请立即取出已耗尽的电池。将耗尽的电池遗留在电池盒中可能会导致设备故障（电池可能会漏液）。此外，如果长时间不使用 volca sample，也应移除电池。
- 请勿将已使用一段时间的电池与新电池或者不同类型的电池混合使用。

关于 MIDI 执行表
可以将外部 MIDI 设备连接到 volca sample 的 MIDI IN 插孔以控制 volca sample 的音频源。volca sample 可以接收的 MIDI 信号列出在其 MIDI 执行表中。您可以从 Korg 网站下载 volca sample 适用的 MIDI 执行表。